

13<sup>th</sup> INTERNATIONAL ARCHITECTURE EXHIBITION  
COMMISSIONERS - CURATORS: PANOS DRAGONAS - ANNA SKIADA

13<sup>ο</sup> ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΚΘΕΣΗ ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗΣ  
ΕΠΙΤΡΟΠΟΙ - ΕΠΙΜΕΛΗΤΕΣ: ΠΑΝΟΣ ΔΡΑΓΩΝΑΣ - ΑΝΝΑ ΣΚΙΑΔΑ

MADE IN  
ATHENS



la Biennale di Venezia

13. Mostra  
Internazionale  
di Architettura

Partecipazioni nazionali

# Bedrooms

decaARCHITECTURE

Ύστερα από δεκαετίες φαινομένης ευημερίας η πόλη των Αθηνών βιώνει μια απότομη μετάλλαξη, η οποία τροφοδοτείται από την τρέχουσα οικονομική ύφεση. Οι πιο καταφανείς εκδηλώσεις της παρούσας κατάστασης συντελούνται στους δρόμους του κέντρου της Αθήνας: καθημερινές διαδηλώσεις, φθορά της αστικής υποδομής, άδεια καταστήματα, άστεγοι και αύξηση της εγκληματικότητας. Η κυρίαρχη εικόνα είναι εκείνη μιας πόλης βυθισμένης στην κρίση. Σε αυτό το πλαίσιο επιλέξαμε να διερευνήσουμε χώρους που δεν είναι ευδιάκριτοι στη δημόσια σφαίρα: τα δωμάτια όπου κοιμούνται οι άνθρωποι. Η εγκατάστασή μας στο Εθνικό Περίπτερο της Μπιενάλε Αρχιτεκτονικής της Βενετίας 2012 φέρει τον τίτλο «Bedrooms». Πρόκειται για μια συλλογή είκοσι τεσσάρων αθηναϊκών υπνοδωματίων, τα οποία επιμετρήθηκαν και φωτογραφήθηκαν τον Ιούλιο του 2012. Πρόθεσή μας είναι να δημιουργήσουμε μια εναλλακτική ανάγνωση της πόλης η οποία, μολονότι σε κρίση, παραμένει ηρωτίστως ένας χώρος που οικειοποιούνται οι κάτοικοί του, ένας κοινός τόπος όπου μοιράζονται τη διαφορετικότητα που τους χαρακτηρίζει.

Μέσα από τη συλλογή μας τεκμηριώνουμε τις κυρίαρχες τυπολογίες κοιτώνων των Αθηναίων, καθώς και την παράτυπη, αναδυόμενη πολιτιστική πολυμορφία που υπάρχει κρυμμένη μέσα στον αστικό ιστό. Η επιλογή των υπνοδωματίων έγινε, προκειμένου να διερευνηθούν οι διαφορές και οι κοινοτοπίες στην κοινωνική δημογραφία, στον τρόπο ζωής (lifestyle), στις τυπολογίες κτιρίων και στις αθηναϊκές γειτονιές. Συμπεριλάβαμε υπνοδωμάτια από ένα πρόγραμμα κοινωνικής στέγασης, μια έπαυλη στο κέντρο της Αθήνας, έναν οίκο ανοχής στα «κόκκινα φανάρια», ένα κοινόβιο καλλιτεχνών του δρόμου, ένα νεοκλασικό κτίριο, ένα υπόγειο που φιλοξενεί οικονομικούς μετανάστες και ένα αρχαιολογικό διαμέρισμα πολυκατοικίας μιας μεσοαστικής αθηναϊκής οικογένειας. Η εγκατάστασή μας στο Εθνικό Περίπτερο χρησιμοποιεί

After decades of apparent prosperity, the city of Athens is experiencing an abrupt transformation that is fueled by the current economic recession. The clearest physical manifestations of the present situation occur in the streets of the city center of Athens: daily protests, deterioration of the civic infrastructure, empty storefronts, homelessness and rising criminality. The predominant image is that of a city mired in crisis. Within this context, we have chosen to investigate spaces that are not decipherable from the public realm: the rooms where people sleep. Our installation for the Greek pavilion at the Venice Biennale of Architecture 2012 is entitled "Bedrooms". It is a collection of twenty four Athenian bedrooms that were surveyed and photographed in July 2012. Our intention is to provide an alternative reading of a city in crisis that remains foremost a locus of intimacy and common-ground for the 'sharing of differences'.

Our collection is a documentation of the prevalent typologies of the Athenians' sleeping quarters along with the atypical, emerging cultural diversity hidden inside the generic framework of the city fabric. The selection was made in order to explore the differences and commonalities between social demographics, lifestyles, building typologies and neighborhoods. We have included bedrooms from a social housing project, a mansion in the Athens center, a brothel from the red light district, a commune for street artists, a neoclassical building type, a basement inhabited by economic migrants, and a middle class family living in the archetypal Athenian block of flats ('polykatikia').

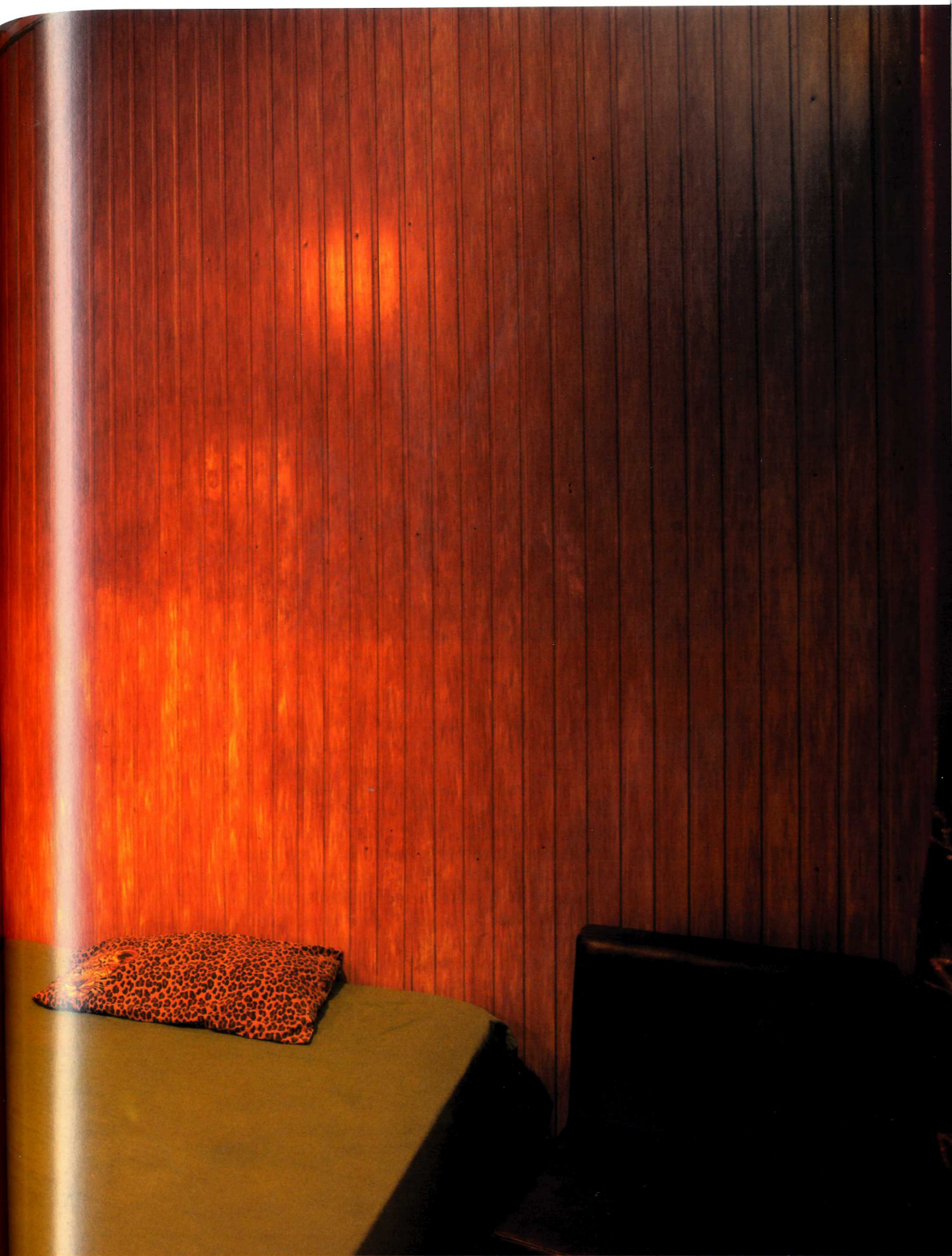
Our installation in the Greek pavilion employs two mediums of representation: a physical model and a photograph. The model provides an abstract perception of the space while the photograph, seen through a hand held slide viewer, provides an image rich in de-



1. Φωκυλίδου, Κολωνάκι. Δύο κάτοικοι. Ζευγάρι, 60, ελληνικής /γαλλικής καταγωγής (επιχειρηματίας / μεταφράστρια και γλωσσολόγος). Ιδιοκτήτες.  
1. Fokylidou, Kolonaki. Two inhabitants. Couple, 60, of Greek /French origin (businessman / translator and linguist). Owners.









3

δύο μέσα αναπαράστασης: τη μακέτα και τη φωτογραφία. Η μακέτα παρέχει μια αφηρημένη αντίληψη του χώρου, ενώ η φωτογραφία, που προβάλλεται μέσα από χειροκίνητο εικονοσκόπιο διαφανειών, παρουσιάζει μια εικόνα πλούσια σε λεπτομέρεια. Εξετάζοντας τη μακέτα και βλέποντας τη φωτογραφία μέσα στο εικονοσκόπιο, ο θεατής έχει την ευκαιρία να θέσει ερωτήματα και να διατυπώσει παρατηρήσεις σχετικά με το άτομο και το χώρο.

Οι μακέτες, σε κλίμακα 1:50, είναι διασκορπισμένες και εντεθειμένες διακριτικά μέσα στις εξέδρες που παρουσιάζουν τα υπόλοιπα εκθέματα του Εθνικού Περιπτέρου. Πρόκειται για χωρικές αναπαραστάσεις των δωματίων, είτε σε κάτοψη είτε σε τομή, που αποδίδουν την κλίμακα και τη διάταξη της επίπλωσης. Τα παράθυρα προβάλλουν πραγματικές όψεις της θέας από κάθε δωμάτιο, δίνοντας τη δυνατότητα στον επισκέπτη να αντιληφθεί τη σχέση του δωματίου με το αστικό περιβάλλον. Το εικονοσκόπιο περιέχει φωτογραφίες που έχουν ληφθεί με φακό 20 mm. Η προοπτική απεικόνισή τους δεν είναι μετωπική, ώστε να συμπεριλάβουν όσο το δυνατόν περισσότερη πληροφορία μέσα στο κάδρο. Η φωτογραφία του κάθε δωματίου είναι άδεια από τους ανθρώπους που το χρησιμοποιούν περιλαμβάνει μόνο τα ίχνη της κατοικίας του.

Η εγκατάσταση «Bedrooms» κατασκευάστηκε με λιγοστά μέσα και οικείου αρχιτεκτονικούς μηχανισμούς αναπαράστασης, για να προσφέρει μια βιωματική, συγκριτική αντίληψη της ζωής των Αθηναίων.

Ομάδα: Κατερίνα Αποστόλου, Θάλεια Χρούσου, Μίνα Κολάκη, Άλison Κάτρη, Γιάννης Κιτάνης, Carlos Loperena, Νίκος Νικολής, Μαρία Παππά, Αργυρώ Πουλιοβάλη, Αλέξανδρος Βαϊτσός. Ομάδα παραγωγής: Σοφία Χανδακά, Κατερίνα Χρυσανθοπούλου. Φωτογραφία: Γιάννης Χατζηασλάνης.

2. (Προηγούμενη σελίδα)  
Αθήνα, κέντρο. Οίκος Ανοχής. Διαχειριστής, 60, ελληνικής καταγωγής. Χωρητικότητα 3 δωματίων. Ενοικιαστής.

3. Κορώνες, Προσφυγικά Αλεξάνδρας. Δύο κάτοικοι. Ζευγάρι, 38/40, περσικής / βουλγαρικής καταγωγής (μερική απασχόληση / άνεργη). Υπενοικιαστές.

4. Βασ. Σοφίας, Μέγαρο Μουσικής. Μονόκλινο δωμάτιο δημόσιου νοσοκομείου. Αρεταιείο Πανεπιστημιακό Νοσοκομείο.



4

2. (Previous page)  
Athens, center. Brothel.  
Manager, 60, Greek origin.  
Capacity 3 rooms. Tenant.

3. Koronis, State housing  
project. Two inhabitants.  
Couple, 38/40, Persian,  
Bulgarian origin (part time  
employment / unem-  
ployed). Subleasing the  
apartment.

4. Vassilissis Sofias, Athens  
Concert Hall Area. Single  
bed room in public hospi-  
tal. Areteio University  
Hospital.

tails. Both peeking into the model and looking through the slide viewer allow the spectator to pose questions and make observations about the person and the place.

The models, at a scale of 1:50, are scattered and discretely inserted into the platforms exhibiting the other artifacts of the Greek pavilion. Seen either in plan or section, they are spatial representations of the rooms conveying scale and the arrangement of furnishings. The windows project actual views of each room allowing the viewer to understand its relation to the urban surroundings. The slide viewers contain photographs that are all taken with a 20mm lens. Their vantage point is not frontal, in an effort to include the most information possible within the frames. Each photograph is void of the people that sleep in the rooms, including only their traces inhabitation.

The 'Bedrooms' installation uses minimal means and familiar architectural representational devices to provide an experiential and comparative insight into the lives of Athenians.

**Project team:** Katerina Apostolou, Thalia Chrousos, Minna Colakis, Alison Katri, Yannis Kitanis, Carlos Loperena, Nikos Nikolis, Maria Pappa, Argyro Pouliovali, Alexandros Vaitzos. **Production team:** Sophia Chandaka, Katerina Chrysanthopoulou. **Photographer:** Yiannis Hadjiaslanis.



5. Τρώων, Πετράλωνα. Δύο κάτοικοι. Άντρες, 30/40+, ελληνικής καταγωγής (καλλιτέχνες). Συλλογική κατοίκηση.  
5. Troon, Petralona. Two inhabitants. Men, 30/40+, Greek origin (artists). Collective housing.





6. Πρατίνου, Παγκράτι. Έξι κάτοικοι. Ζευγάρι 38/34 και κόρη 2,5, αλβανικής καταγωγής (τεχνίτης πλακιδίων, κομμώτρια). Ενοικιαστές.  
6. Pratinou, Pangrati. Six inhabitants. Couple 38/34 and daughter 2.5, Albanian origin (tile craftsman, hairdresser). Tenants.